



Nº 2/22-296

A Embaixada dos Emirados Árabes Unidos apresenta seus cumprimentos ao Ministério das Relações Exteriores da República Federativa do Brasil e tem a honra de informar sobre os requisitos para a exportação de arroz parbolizado.

Após consulta ao Ministério de Mudanças Climáticas e Meio Ambiente dos Emirados, a Embaixada dos Emirados Árabes Unidos, em resposta ao ofício 172/2021 da Embaixada do Brasil em Abu Dhabi, tem a honra de informar os seguintes requisitos:

1. Deve acompanhar a remessa uma certificação sanitária emitida pelas autoridades oficiais responsáveis pela segurança dos alimentos incluindo as seguintes declarações:
 - A segurança dos Alimentos e a adequação para o consumo humano;
 - Os produtos alimentares foram comercializados num estabelecimento alimentar sujeito á vigilância de autoridade reguladora competente e / ou autoridade oficial autorizada, documentados num sistema de gestão da qualidade e segurança dos alimentos reconhecido internacionalmente, e possuem certificações , a este respeito, de órgãos acreditados pela autoridade reguladora competente no país de origem.

2. O produto deve estar em conformidade com as especificações técnicas padrão dos Emirados Árabes Unidos adotadas pelo Ministério da Indústria e Tecnologia Avançada.

As especificações podem ser obtidas através do seguinte site:

<https://www.esma.gov.ae/en-us/Services/Pages/Products/Selling-Standards.aspx>

A Embaixada dos Emirados Árabes Unidos no Brasil aproveita a oportunidade para renovar ao Ministério das Relações Exteriores da República Federativa do Brasil os protestos de sua mais alta estima e consideração.

Brasilia, 27 de agosto de 2021.



À Divisão de Oriente Médio, Ao Departamento do doAgronegócio
Ministério das Relações Exteriores

CC: Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento



السادة/ سفارة جمهورية البرازيل الاتحادية
المحترمين
أبوظبي

تحية طيبة وبعد،،

الموضوع: متطلبات الصحة النباتية لتصدير الأرز المسلوق من البرازيل إلى دولة الامارات العربية المتحدة

تهديكم وزارة التغير المناخي والبيئة أطيب التحيات متمنين لكم دوام التوفيق والسداد،
بالإشارة إلى خطابكم رقم 2021/172 وطلب وزارة الزراعة والثروة الحيوانية والتموين بالبرازيل لتزويدها بالمتطلبات الخاصة بتصدير الأرز
المسلوق، يسرنا إفادتكم بالمتطلبات كما يلي:

1. أن ترافق الشحنة شهادة صحية من الجهات الرسمية المعنية بسلامة الأغذية تتضمن الإفادات التالية:

- إن الغذاء سليم (آمن) وصالح للاستهلاك الآدمي.
- تم إجراء عمليات تداول للمنتجات الغذائية في منشأه غذائية خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة،
وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء معترف به دولياً، وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية
المختصة في بلد المنشأ.

2. أن يطابق المنتج المواصفات الفنية القياسية الإماراتية المعتمدة لدى وزارة الصناعة والتكنولوجيا المتقدمة، ويمكن

الحصول عليها من خلال الموقع الإلكتروني التالي: (ملحق قائمة المواصفات)

<https://www.esma.gov.ae/en-us/Services/Pages/Products/Selling-Standards.aspx>

آملين إحالة الرد لوزارة الزراعة والثروة الحيوانية والتموين بالبرازيل لاتخاذ اللازم وتوفير المتطلبات المشار لها بما يساهم في تعزيز انسيابية
التبادل التجاري في مجال المنتجات الغذائية بين البلدين.

وتفضلوا بقبول وافر التقدير والاحترام،،



سلطان عبدالله بن علوان الحبسي
وكيل وزارة بالوكالة

المرفقات:

— قائمة المواصفات

نسخة:

— قطاع التنوع الغذائي/ إدارة السلامة الغذائية

— إدارة الشركات والمشاريع الخاصة

Ofício do Ministério de Mudanças Climáticas e Meio Ambiente

Para a Embaixada do Brasil em Abu Dhabi

ASSUNTO: OS REQUISITOS FITOSSANITÁRIOS PARA APOIAR A EXPORTAÇÃO DE ARROZ PARBOILIZADO DO BRASIL PARA OS EMIRADOS ÁRABES UNIDOS

O Ministério de Mudanças Climáticas e Meio Ambiente apresenta os melhores cumprimentos para a Embaixada Brasileira em Abu Dhabi e , em referência ao ofício nº 172/2021 e à solicitação do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil em relação ao fornecimento de requisitos para a exportação de arroz parboilizado, gostaríamos de informar os seguintes requisitos:

- 1- Deve acompanhar a remessa uma certificação sanitária emitida pelas autoridades oficiais responsáveis pela segurança dos alimentos incluindo as seguintes declarações:
 - A segurança dos Alimentos e a adequação para o consumo humano.
 - Os produtos alimentares foram comercializados num estabelecimento alimentar sujeito á vigilância de autoridade reguladora competente e / ou autoridade oficial autorizada, documentados num sistema de gestão da qualidade e segurança dos alimentos reconhecido internacionalmente, e possuem certificações , a este respeito, de órgãos acreditados pela autoridade reguladora competente no país de origem.
- 2- O produto deve estar em conformidade com as especificações técnicas padrão dos Emirados Árabes Unidos adotadas pelo Ministério da Indústria e Tecnologia Avançada. As especificações podem ser obtidas através do seguinte site:
<https://www.esma.gov.ae/en-us/Services/Pages/Products/Selling-Standards.aspx>

Para o Ministério da Agricultura



EMBASSY OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL

N.172/2021

The Embassy of the Federative Republic of Brazil presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation – Economic and American Affairs Departments – and has the honour to convey a consultation from the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply of Brazil to the Ministry of Climate Change and Environment of the United Arab Emirates, regarding the existence of phytosanitary requirements to support the export of parboiled rice from Brazil to the United Arab Emirates.

The Embassy of Brazil kindly requests the assistance of the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation in conveying the consultation to the Ministry of Climate Change and Environment of the United Arab Emirates.

The Embassy of the Federative Republic of Brazil avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation – Economic and American Affairs Departments – the assurances of its highest consideration.

Abu Dhabi, 09th August 2021

